Premio mexicano de literatura para Borges

El "Ollin Yoliztli", un estímulo para escritores de habla hispana, fue otorgado a Jorge Luis Borges, el escritor ciego que ve con los ojos de sus amigos.

Una noche de la poesía internacional en Ciudad de México con destacados invitados.

Jorge Luis Borges, apunte de Montes.

Mientras esperan el codiciado Premio Nobel de Literatura, dos ilustres escritores han recibido otros galardones muy significativos,pero de menor trascendencia, por tratarse de creaciones relativamente recientes.

Los escritores son el argentino Jorge Luis Borges y el mexicano Octavio Paz. Los premios: Cervantes, de España y Ollin Yoliztle de México, que, se otorga por segunda vez y que lo recibió Borges.

El Ollin Yoliztli tiene una de las recompensas económicas más altas del mundo. Para asegurar la permanencia de sus recursos se estableció un fideicomiso. Se entregará una vez al año, a un escritor destacado en lengua castellana. El jurado lo componen seis miembros, a título vitalicio: dos españoles, Dámaso Alonso y Juan Marichal; dos hispanoamericanos, el argentino Andersen Imbert y el uruguayo Emir Rodríguez, y de la casa, José Luis Martínez y Ramón Xirau.

El premio mexicano se otorgó por primera vez en 1960, recompensa que recibió por unanimidad Octavio Paz, escritor de indiscutidos méritos y uno de los valores más firmes de la actual poesía hispanoamericana.

El nombre del importante premio mexicano tardará un poco en popularizarse, debido a que es verdadero trabalenguas para las personas no familiarizadas con el náhuatl, lengua que hablaron los indígenas nahuatlana, y que heredaron los aztecas.

El miembro del jurado, José Luis Martínez, explica que ollin yoliztli significa vida y movimiento y con esta expresión se ha querido mantener la continuidad de las raíces vernáculas de la poesía, que en el siglo XV representó el rey poeta Nezahualcoyotl (rey de Texcoco, antiguo valle de México), y celebrar el encuentro entre esas raíces con las hispánicas y europeas, que contribuyeron a formar la nacionalidad mexicana. Con este premio -dice Martínez- "el antiguo México indio y mestizo exaltará a los grandes creadores de nuestro ámbito cultural, a aquellos que se enfrentan a la conciencia y enriquecen nuestro espíritu".

PRESENCIA DE BORGES

En el año que acaba de terminar, el segundo "Ollin Yoliztli" le fue conferido a Jorge Luis Borges. El escritor argentino asistió en diciembre pasado a la Noche de la Poesía Internacional, que se celebró en ciudad de México. También concurrieron a la fiesta Günter Grass ("El tambor de hojalata"), que dio a conocer su trabajo poético realizado en México; Vasco Popa, que amocionó al auditorio con un poema escrito a orillas del lago de Pátzcuaro; Allen Ginsberg presentó un curioso poema que cantó acompañándose con un órgano eléctrico. Octavio Paz leyó un magnífico poema "Tierra, viento y agua". Cerró la velada el brasileño José Cabral. Se contó con un brillante coordinador, el poeta Homero Aridjis, que desde hace diez años ocupa un lugar visible entre los escritores de la generación del 70.

Figura emotiva de la reunión, por su amplia labor creativa y el valor con que enfrenta la adversidad, fue Jorge Luis Borges. Concedió una entrevista a la prensa (la reproducimos "La semana de Bellas Artes") en que agradeció el premio "Ollin Yoliztli", e hizo un alcance al Premio Nobel, que le ha sido negado hasta la fecha. Dijo que los suecos tienen sus razones para dar el premio de literatura a quien lo merece. El cree que no está en ese caso, "aunque amo la tierra escandinava y a sus escritores", concluyó. Señaló, además, que entre los maestros cercanamente influyentes se encuentra Alfonso Reyes.

La mención de Alfonso Reyes no fue mera cortesía de Borges. Fue diplomático distinguido, dueño de una amplia cultura y ejemplo con acierto el periodismo, la crítica, el ensayo y la poesía. Adquirió renombre continental. Entre sus obras se pueden señalar: "El paisaje en la poesía mexicana del siglo XIX", "Retratos reales e imaginarios", "Ideas políticas de Goethe", "Los trabajos y los días", y "Florencia del río de oniro". Murió en 1959.

En otra parte de la entrevista Borges se refirió a la posición política que le atribuyen. Su valoración la aclaró con estas palabras: "Soy un escritor, no un político: no leo los periódicos y me dedico a las cosas que alegran mi vida. Lo que menos me agrada es que a un hombre público le etiqueten una ideología y ésta se le quede para toda la vida.

Borges está ciego. En la Noche de la Poesía dijo algunos sonetos de memoria. Refiriéndose a esta limitación física comentó con la prensa: "Tengo buena memoria y recuerdo libros y la imagen de muchos amigos. Mi ceguera afectó mi trabajo. Dependo de mis amigos. E los me leen y me escriben".

El escritor argentino supo desde hace tiempo que perdería la vista. Es un mal que heredó. Su padre y su abuela terminaron su vida completamente ciegos. No obstante ha encontrado cosas muy gratas en la existencia, que compensan la pérdida de la visión, y que él expone con enorme fuerza espiritual: "Soy habitante del siglo pasado. La mayor parte del tiempo estoy solo con mis recuerdos; mis amigos me ayudan a escribir y a contestar mi correspondencia. Estoy ciego y viejo. Mis amigos me ayudan y esto me hace feliz".

A.V.

Octavio Paz.

14—gaceta del domingo

El Sur, Concepción, 10-1-1982

Premio mexicano de literatura para Borges [artículo] A.V.

Libros y documentos

AUTORÍA

A. V.

FECHA DE PUBLICACIÓN

1982

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Premio mexicano de literatura para Borges [artículo] A.V. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

Biblioteca Nacional Digital

INSTITUCIÓN

Biblioteca Nacional

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile